



Для немедленной публикации:
08/09/2015 г.

ГУБЕРНАТОР ЭНДРЮ М. КУОМО
(ANDREW M. CUOMO)

**ГУБЕРНАТОР КУОМО (CUOMO) В КАЧЕСТВЕ ПОЧЕТНОГО ГОСТЯ УЧАСТВУЕТ
В ТОРЖЕСТВЕННЫХ ЗАВТРАКАХ И ПАРАДЕ ПО СЛУЧАЮ ДНЯ
ДОМИНИКАНСКОЙ ОБЩИНЫ**

Губернатор в качестве почетного гостя принял участие в торжественном завтраке по случаю Дня доминиканской общины, организованном Сенатором Адриано Эспаиллатом (Adriano Espaillat) в благодарность за заслуги перед общиной и активную позицию в вопросе поднятия минимальной заработной платы

Также в качестве почетного гостя Губернатор участвует в завтраке по случаю Дня доминиканской общины, организованном членом нижней палаты Законодательного собрания Гильермо Линаресом (Guillermo Linares) за активную позицию в вопросе создания действующей в масштабе штата оперативной рабочей группы по борьбе с эксплуатацией рабочей силы

Сегодня Губернатор Эндрю М. Куомо (Andrew M. Cuomo) в качестве почетного гостя принял участие в двух торжественных завтраках по случаю Дня доминиканской общины (Dominican Day) в городе Нью-Йорке, после которых присоединился к колонне демонстрантов в рамках парада в честь Дня доминиканской общины (Dominican Day Parade). Во время торжественного завтрака, организованного Сенатором Адриано Эспаиллатом (Adriano Espaillat) Губернатор был удостоен награды имени Хуана-Пабло Дуарте (Juan Pablo Duarte Award) за свою традиционную поддержку доминиканской общины. Также, во время торжественного праздника, организованного членом нижней палаты Законодательного собрания Гильермо Линаресом (Guillermo Linares) Губернатор также получил награду за свою активную позицию в вопросе борьбы с эксплуатацией рабочей силы и наемного труда.

«Доминиканская община является ключевой общиной культуры нашего штата и олицетворением ньюйоркской мечты, — сказал Губернатор Куомо (Cuomo), — Мы с гордостью создаем и пользуемся возможностями оказать помощь нашим разноплановым общинам на пути вперед, и гордимся тем, что являемся

полноценным партнером в этом процессе».

Сенатор Адриано Эспаиллат (Adriano Espaillat) добавил: «Губернатор зарекомендовал себя как настоящий друг доминиканской общины. По широкому спектру вопросов — от выступления в защиту рабочих, до поднятия минимальной заработной платы для наших трудолюбивых работников, — Губернатор Куомо (Cuomo) продемонстрировал свою неизменную поддержку выходцам из Доминиканской республики, проживающим на территории штата Нью-Йорк. Именно по этой причине я имею честь наградить Губернатора Куомо (Cuomo) наградой имени Хуана-Пабло Дуарте (Juan Pablo Duarte Award) и горжусь тем, что имею возможность сотрудничать с ним, продвигая вперед нашу общину по пути развития».

Член нижней палаты Законодательного собрания Гильермо Линарес (Guillermo Linares) сказал: «Я хочу поблагодарить Губернатора Куомо (Cuomo) за активное отстаивание интересов и прав тысяч трудолюбивых работников штата Нью-Йорк. Штат Нью-Йорк гордится своей историей, в которой особое место занимает объединение на одной территории и оказание помощи в развитии абсолютно разных и уникальных по своей природе этнических групп и общин, и под руководством Губернатора Куомо (Cuomo) мы продолжаем эту традицию. Под руководством Губернатора Нью-Йорк вновь встал во главе движения, идущего в направлении решения наиболее насущных и актуальных вопросов сегодняшнего дня».

В прошлом месяце Губернатор объявил о создании первой и единственной в своем роде оперативной группы уровня штата, деятельность которой будет направлена на искоренение неправомерной эксплуатации наемных работников на предприятиях ряда отраслей в штате Нью-Йорк. Концепция оперативной группы опирается на революционную инициативу Губернатора, направленную на защиту работников салонов маникюра/педикюра; оперативная группа будет выявлять и прекращать нелегальные практики взаимоотношений работодателей и персонала на предприятиях ряда целевых отраслей на всей территории штата Нью-Йорк.

Стенограмма речи Губернатора на торжественном завтраке по случаю Дня доминиканской общины (Dominican Day Breakfast), организованном сенатором Адриано Эспаиллатом (Adriano Espaillat), приведена ниже:

Попрошу ваши аплодисменты. Сегодня с нами наш национальный герой, член Конгресса Чарльз Рэйнджел (Charles Rangel). Также среди нас наш Генеральный прокурор, с которым штат Нью-Йорк может по праву называться штатом истинной справедливости, Эрик Шнейдермен (Eric Schneiderman). Поприветствуем его аплодисментами. Президент градообразующего района Рубен Диас (Ruben Diaz) и Сенатор Рубен Диас старший (Senator Ruben Diaz Senior) — они также с нами сегодня.

Позвольте мне сказать, что для меня огромная честь быть сегодня здесь и праздновать День доминиканской общины. Численность общины впечатляет —

900 000 человек. В штате Нью-Йорк самое большое количество выходцев из Доминиканской республики, проживающих за ее пределами, и это наше благословение. И все эти люди приезжают к нам в штат Нью-Йорк по одной простой причине: возможности. Именно по этой причине сюда приехала и моя семья, а также каждая обосновавшаяся в штате семья. Возможности.

Однако, я хочу еще раз подчеркнуть, что возможности не появляются просто так, и обещание Нью-Йорка не существует само по себе. Мы должны построить такую систему образования, которая бы функционировала в интересах всех детей всех общин. Вне зависимости от места их проживания. Мы должны создать первоклассную систему образования. Мы должны создать такие условия, в которых наши братья и сестры, пока не имеющие необходимых документов, не становились бы мишенями несправедливой эксплуатации.

Мы придали справедливую огласку проблеме найма и эксплуатации выходцев из Азии в салонах маникюра и педикюра. Это правда. Но, я должен сказать вам, что выходцы из стран Латинской Америки также подвергаются эксплуатации на строительных площадках, в составе бригад по озеленению территорий и эксплуатации зданий и сооружений повсеместно, и в городе, и в штате.

Поэтому нам предстоит еще много работы. И то, что нам необходимо делать постоянно — это проявлять инициативу и стоять на позиции лидера. Когда на уровне нации идут дебаты по вопросу иммиграции, хорошо это или плохо, и некоторые говорят о том, что нужно построить стены и не пускать сюда приезжих, так как мы боимся иммиграции, мы говорим — приезжайте в Нью-Йорк, и мы покажем вам, насколько привлекательной может быть иммиграция.

Мы покажем вам, какое замечательное общество мы можем построить, и какие успешные общины мы можем формировать, гостеприимно встречая у себя приезжих со всех уголков мира и разделяя их культурные ценности на одной территории. Надевайте гуайабера, приезжайте в Нью-Йорк и мы изменим ваши взгляды на иммиграцию. Давайте проведем отличный парад. И огромное спасибо за приглашение».

Стенограмма речи Губернатора на торжественном завтраке по случаю Дня доминиканской общины (Dominican Day Breakfast), организованном членом нижней палаты Законодательного собрания Гильермо Линаресом (Guillermo Linares), приведена ниже:

Благодарю вас, благодарю вас. Прежде всего в этот день я хотел бы поздравить всю доминиканскую общину, поскольку сегодня мы отдаем должное их культурному наследию и вкладу в развитие этого великого города и великого штата. Я начну с того, что представляю некоторых выборных официальных лиц, которые находятся сегодня здесь, с нами. Сегодня с нами наш главный контролер, которому идет его синяя гуайабера. Я не был уверен в правильности его выбора,

но Скотт Стринджер (Scott Stringer) действительно выглядит замечательно, и я считаю, что ему стоит одевать ее каждый день; давайте поприветствуем его аплодисментами, Скотт Стринджер (Scott Stringer). Наш общественный адвокат, выполняющий свою чрезвычайно важную работу, Тиш Джеймс (Tish James) — мне очень приятно работать с ней в команде. Она настоящий адвокат и эффективно решает вопросы. С нами сегодня также глава Управления по контролю употребления алкогольных напитков и наркотических веществ (OASAS) Арлен Гонсалес-Санчес (Arlene González-Sánchez), я хотел бы ее представить.

И Гильермо Линарес (Guillermo Linares), о котором я могу говорить долго, однако он и так занимает свое место в учебниках истории и, большей частью, является пионером-первопроходцем для доминиканской общины. Общественная роль и путь Гильермо (Guillermo) в различных аспектах напоминает мне роль и путь моего отца. И когда я слушаю Гильермо, я слышу голос моего отца, поскольку мой отец был представителем первого поколения американцев итальянского происхождения, он понимал структуру власти этой страны и прочно занял свое место в ее политической системе. Если вы хотите прийти к власти из новой культурной группы, прибывшей в страну, необходимо упорно работать, но если речь идет об участии в политической системе, то речь идет о представлении интересов этой группы. Именно так работает государственная система этой страны. И мой отец, в целом ряде аспектов, стал представителем первого поколения американцев итальянского происхождения. Он родился в семье бакалейщика из Куинса (Queens), получил образование в государственном учебном заведении и стал первым представителем общины американцев итальянского происхождения — для него было важно, что он представляет эту общину с достоинством, на должном уровне, с уважением и искренностью.

Гильермо (Guillermo) стал таким же пионером-первопроходцем для доминиканской общины. Он был первым, он заявил о себе, он выступил по телевидению, сказав: «Здравствуйтесь, меня зовут Гильермо (Guillermo), я из Доминиканской республики», и таким образом закрепился в памяти общества, поскольку стал первым выходцем из Доминиканской республики на общественной арене и первым представителем доминиканской общины. Люди узнали его по его поступкам, словам и делам. Более яркого примера лидера, характеризующегося столь выразительным достоинством и порядочностью в один ряд с Гильермо Линаресом (Guillermo Linares) поставить невозможно, и наблюдать за его деятельностью и развитием было честью для меня.

За пределами Нью-Йорка, в Доминиканской республике, которую мы посетили в октябре прошлого года, он популярен, как рок-звезда. Быть рядом с ним, по ощущениям, это как гулять с Beatles в 60-х годах. Все хотели знать, что это за мужчина, который идет рядом с Гильермо Линаресом (Guillermo Linares). Однако, Гильермо (Guillermo) всю свою жизнь пребывал в состоянии продолжающейся борьбы, и жизнь - действительно борьба, которая продолжается. Никогда нельзя ничего принимать на веру. Нельзя думать о том, что раз ворота Нью-Йорка открыты для иммигрантов, им будет сразу легко устроить свою жизнь и

развиваться. Все это не легко, это не легко.

Мы должны бороться, бороться каждый день, а также помнить о том, что многие силы хотят прекращения иммиграции. Мы слышим голоса целого ряда сил, которые на вопросы, ставящиеся перед обществом иммиграцией, предпочитают отвечать: «Все, пришло время закрыть двери. Давайте сконцентрируемся на том, что у нас есть — мы больше не хотим иметь дело с опытом иммигрантов». Эта битва, которая продолжается по сегодняшний день. Вы можете видеть это в политике, когда вы слушаете дебаты, и кто-нибудь говорит: «Давайте построим стены и никого не впустим, так как мы уже устали от этих иностранцев».

Нью-Йорк — это другая история. В Нью-Йорке мы понимаем, что мы, по сути, все являемся иностранцами. Я иностранец, члены доминиканской общины — иностранцы, мы все — иностранцы. Единственными коренными жителями являются коренные американцы, а все остальные — иммигранты. Поэтому мы приветствуем у нас этот опыт, однако, в то же время, нам необходимо его защищать. Что же мы можем предложить, каков наш фундаментальный дар? Государственная система образования, эффективно работающая для каждого ребенка и способная вывести каждого ребенка в президенты, губернаторы, в широкие политические круги, и вот почему на уровне штата мы не приемлем и не допустим традиционных объяснения причин, почему школы не оправдывают надежд учащихся вот уже 5, 7, 10, 12 лет. Те же самые школы в тех же самых общинах, не более того. Каждая школа в каждой общине должна работать, ставя интересы учащихся превыше всего.

Мы также говорили, как ранее сказал Гильермо (Guillermo), о возможностях — вы должны иметь желание работать, но, при этом, вам необходима работа с зарплатой, которая дает вам возможность жить, а текущая минимальная заработная плата не дает вам такой возможности. За 9 долларов в час вы не можете купить продукты питания, вы не можете оплачивать съём жилья, вы не в состоянии платить за автомобиль, вы не можете оплачивать транспорт, вы не можете покупать одежду для ваших детей. Текущие цифры просто не работают, нужно поднять минимальную заработную плату, потому, что работники на полный рабочий день не должны жить в бедности, и это та борьба, которую нам необходимо продолжать.

Еще одно обещание, которое делает наша страна, наш штат — справедливость для всех. Ведь так? Справедливость для всех, символ справедливости, богиня Юстиция, носит повязку на глазах, почему? Потому что она говорит, что не имеет значения, каков цвет вашей кожи, не имеет значения, сколько у вас денег, справедливость - для всех. Наш штат и все штаты в составе страны сейчас столкнулись с вопросом — действительно ли справедливость для всех. На сегодняшний день мы столкнулись с дефицитом доверия, который ощущается к системе уголовной юстиции со стороны некоторых общественных, преимущественно цветных, групп. Именно поэтому мы, в этом штате, говорим, что мы является единственным штатом, в котором, в случае инцидента с убийством

полицейскими безоружного гражданского лица, мы передаем дело из юрисдикции окружных прокуроров, работающих в тесной связке с полицией, что наталкивает на мысль о возможном нарушении презумпции невиновности, в юрисдикцию Генерального прокурора Эрика Шнейдермана (Eric Schneiderman), который назначен мной специальным прокурором, расследующим такие дела, и мы знаем, что это справедливо.

На этом также строится опыт иммигранта. Наконец, решая наиболее насущный вопрос, которым является вопрос наличия доступного жилья, в особенности в этом городе, в этом году, при помощи Гильермо (Guillermo), мы, во второй раз в современной истории, продлили действие законов, регламентирующих арендную плату и предписывающих защиту арендаторов — мы поставили арендаторов на ступень выше арендодателей, с тем, чтобы у населения был доступ к жилью, которое им необходимо.

Мы гордимся теми, кто гордится тем, кто они есть, и сегодня мы празднуем День доминиканской общины, однако доминиканская община является лишь одним из компонентов яркой ньюйоркской мечты. В это важное время, когда эта страна пытается понять, кто мы есть и куда мы движемся, Нью-Йорку очень важно проявить свои лидерские качества и сказать E Pluribus Unum (В многообразии едины), нас много, но мы — одно целое.

Мы не боимся иммиграции, мы не боимся различных цветов кожи, мы не боимся разных языков и разных акцентов, мы приветствуем их, они делают нас лучше, а это желает нас сильнее, это делает нас богаче. Мы объединяем культуры всех стран и народностей, населяющих земной шар, в одном прекрасном месте, которое мы зовем Нью-Йорк. И мы говорим — если мы сможем относиться к каждому по справедливости и дать каждому из нас возможности, мы, с такими разными лицами, языками и акцентами, можем стать единым народом, одним сообществом, и это будет самая крепкая община, поскольку мы берем лучшее от всех и отовсюду. Лучшее от Доминиканской республики, лучшее от Италии, лучшее от Ирландии и лучшее от Эквадора — все это мы объединяем, и все это делает нас сильными. В результате перед нами рождается в буквальном смысле этого слова межнациональная община, живущая в мире и согласии.

Если вы даете людям возможности, справедливость, уважение, они ответят вам тем же. Именно в этом заключается смысл ньюйоркской мечты, и мы претворим ее в жизнь, мы вознесем ее на более высокий уровень, чем все те, на которых она воспринималась ранее.

Благодарю вас и благословит вас Господь.

###

Дополнительная информация доступна на сайте www.governor.ny.gov
Штат Нью-Йорк | Executive Chamber | press.office@exec.ny.gov | 518.474.8418